

March 28, 1969

**A Joint Communiqué about West German Minister
Gerhard Stoltenberger's Visit to Brazil**

Citation:

"A Joint Communiqué about West German Minister Gerhard Stoltenberger's Visit to Brazil", March 28, 1969, Wilson Center Digital Archive, National Archives of Brazil
<https://wilson-center.drivingcreative.com/document/122308>

Summary:

This Joint Communiqué provides details about conversations between West German Minister, Doctor Gerhard Stoltenberger, and members of the Brazilian Ministry of Foreign Affairs and their plans for the General Agreement on Cooperation in Science and Technology. The framework of the agreement included topics of research such as nuclear energy, space and aeronautical research, oceanography, scientific documentation and electronic data processing.

Credits:

This document was made possible with support from Carnegie Corporation of New York (CCNY)

Original Language:

Portuguese

Contents:

Original Scan
Translation - English

526

COMUNICADO CONJUNTO

A convite do Governo brasileiro, o Ministro da Pesquisa Científica da República Federal da Alemanha, Doutor Gerhard Stoltenberg, visitou o Brasil entre os dias 25 e 29 de março do corrente ano.

O Ministro Stoltenberg estava acompanhado do Senhor Hans-Hilger Haunschild, Chefe do Sub-Departamento para a Cooperação Internacional do Ministério da Pesquisa Científica; do Professor Doutor Alfred Boettcher, Diretor Científico do Centro de Pesquisa Nuclear de Jülich; e do Senhor Horst Laessing, Assessor de Imprensa.

Após visita ao Instituto de Energia Atômica, em São Paulo, ao Centro Técnico de Aeronáutica, em São José dos Campos, (SP), à Brasília e à Usina de Três Marias das Centrais Elétricas de Minas Gerais (CEMIG), o Ministro Gerhard Stoltenberg manteve, no Ministério das Relações Exteriores, conversações prolongadas com o Ministro das Relações Exteriores, Deputado José de Magalhães Pinto, e com o Ministro de Minas e Energia, Professor Antônio Dias Leite. Os dois Ministros brasileiros estavam assessorados pelo Presidente do Conselho Nacional de Pesquisas, Doutor Antônio Moreira Couceiro, pelo Presidente da Comissão Nacional de Energia Nuclear, Professor Uriel da Costa Ribeiro, pelo Secretário-Geral Adjunto para o Planejamento Político do Ministério das Relações Exteriores, Ministro Paulo Nogueira Batista, pelo Almirante Paulo de Castro Moreira da Silva, Diretor da Fundação de Estudos sobre o Fundo do Mar, e pelo Coronel-Aviador Paulo Delvaux, Diretor do Instituto de Pesquisa e Desenvolvimento do Centro Técnico de Aeronáutica.

Das conversações resultou um entendimento básico a respeito do Acôrdio Geral de Cooperação Científica e Tecnológica a

527

2

ser brevemente concluído entre a República Federal da Alemanha e o Brasil, nos termos do Comunicado Conjunto emitido por ocasião da visita ao Brasil do Ministro Willy Brandt.

O Acôrdo Geral é um instrumento quadro a ser implementado por convênios específicos sôbre programas e projetos, principalmente nas seguintes áreas: energia nuclear, pesquisa espacial e aeronáutica, oceanografia, documentação científica e processamento eletrônico de dados.

A fim de acelerar a preparação dêsses programas, ficou estabelecida a próxima vinda ao Brasil de missões alemãs no campo espacial-aeronáutico e no campo oceanográfico, nos moldes da missão técnica nuclear recentemente enviada pela República Federal da Alemanha.

Ficou acertado o início da realização, na área da cooperação nuclear para fins pacíficos, dos seguintes programas :

a) métodos computacionais para a optimização da produção de energia nuclear no contexto geral do programa brasileiro de energia ;
b) prospecção de urânio; c) ciclos de combustíveis; e d) desenvolvimento de reatores avançados.

Foi ainda registrado o interêsse de ambas as partes na negociação de um convênio suplementar de prospecção geológica, no quadro do Acôrdo de Cooperação Técnica em vigor entre os dois países.

A assinatura do Acôrdo Geral de Cooperação Científica e Tecnológica deverá ser realizada pròximamente em Bonn, por ocasião da visita do Ministro das Relações Exteriores do Brasil à República Federal da Alemanha.

Rio de Janeiro, 28 de março de 1969.

JOINT COMMUNIQUÉ

At the invitation of the Brazilian government, the Minister of Scientific Research of the Federal Republic of Germany, Doctor Gerhard Stoltenberger, visited Brazil between 25 and 29 March of the current year.

Minister Stoltenberger was accompanied by Mr. Hans-Hilger Hausnchild, Head of the Sub-department for International Cooperation of the Ministry of Scientific Research; Professor Doctor Alfred Boettcher, Scientific Director of the Jülich Center for Nuclear Research; and Mr. Horst Laessinger, Press Assistant.

After visiting the Institute of Atomic Energy in São Paulo, at the Technical Aeronautical Center, in São José dos Campos (SP), Brasília and the Três Marias Power Plant of Centrais Elétricas de Minas Gerais (CEMIG), Minister Gerhard Stoltenberger held long conversations at the Ministry of External relations with the Minister of External Relations, Congressman José de Magalhães Pinto, and with the Minister of Mines and Energy, Professor Antônio Dias Leite. The two Brazilian Ministers were assisted by the President of the National research Council, Doctor Antônio Moreira Couceiro, the President of the National Nuclear Energy Commission, Professor Uriel da Costa Ribeiro, the Assistant General Secretary for Political Planning of the Ministry of External Relations, Minister Paulo Nogueira Batista, Admiral Paulo de Castro Moreira da Silva, Director of the Foundation for the Study of the Sea Bottom and Colonel (Air Force) Paulo Delvaux, Director of the Institute of Research and Development of the Technical Aeronautics Center.

The result of the conversations was a basic understanding about the General Agreement of Scientific and Technological Cooperation to be concluded shortly between the Federal Republic of Germany and Brazil, according to the Joint Communiqué issued on the occasion of the visit of Minister Willy Brandt.

The General Agreement is a framework instrument to be implemented through specific conventions on programs and projects mainly in the following areas: nuclear energy, space and aeronautical research, oceanography, scientific documentation and electronic data processing.

In order to speed up the preparation of these programs, a visit to Brazil of German missions in the fields of space-aeronautics and oceanographic was decided, following the model of the nuclear technical mission recently sent by the Federal republic of Germany.

It was decided the start of the carrying out of the following programs in the field of nuclear cooperation for peaceful purposes: a) computerized methods for the optimization of the production of nuclear energy in the general context of the Brazilian energy program; b) prospection of uranium; c) fuel cycle and d) development of advanced reactors.

The interest of both parties in the negotiation of a supplementary convention of geological prospection within the framework of the Technical Cooperation Agreement in force between the two countries was also recorded.

The signature of the General Agreement of Scientific and Technological Cooperation should take place shortly in Bonn, on the occasion of the visit of the Minister of External Relations to the Federal Republic of Germany.

Rio de Janeiro, 28 March 1969.